



QUOTATION NO.SC 992/2010

Quotations are hereby invited for: **WEBSITE MAINTENANCE AND HOSTING:** www.overstrand.gov.za

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus, contact person: **Fanie Krige:** tel. 028 313 8043 / 0827737749 between 08h00 and 15h30. Alternatively the documents can also be downloaded from our website: www.overstrand.gov.za.

Sealed quotations, with “**Quotation No SC 992/2010: WEBSITE MAINTENANCE AND HOSTING: www.overstrand.gov.za**” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No .5 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing time and date is on 26 November 2010 at 12h00, and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Quotations must be valid for **sixty (60) days** after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001, and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please contact Fanie Krige at 028 313 8043 / 082 773 7749 for any technical information needed.

KWOTASIE NO SC 992/2010

Kwotasier word hiermee ingewag vir **WEBTUISTE: ONDERHOUD EN HUISVESTING VAN www.overstrand.gov.za**

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie, Magnolialaan, Hermanus, kontakpersoon: Fanie Krige, by tel. 028 3138043 / 082 7737749 tussen 08h00 en 15h30. Dokumente kan ook afgetrek word van die web-blad: www.overstrand.gov.za.

Kwotasier, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : “**Kwotasie Nr. 992/2010: WEBTUISTE: ONDERHOUD EN HUISVESTING VAN www.overstrand.gov.za**” ” en in ’n verseëld koevert moet in die tenderbus Nr. 5 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnolialaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die kwotasie is 26 November 2010 om 12h00. Kwotasier sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Kwotasier moet geldig wees vir **sestig (60) dae** na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasier wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasier is onderworpe aan die Standaard Tender voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorsieningskanaal bestuursbeleid van die Overstrand Munisipaliteit.

Vir tegniese navrae kan Fanie Krige by tel 028 313 8043 / 082 7737 749 gekontak word.

ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO.SC 992/2010

Kucelwa isiniki-xabiso/uqikelelo-xabiso: SOKULUNGISWA KWEWEBUSAYITI NOMNTU OZAKUBUKA INDWENDWE: www.overstrand.gov.za

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand ku **Fanie Krige,** ifowuni 028 313 8043 okanye 082 773 7749 phakathi kweye- 08h00 neye-15h30. *Okanye amaxwebhu angakhutshelwa esuka kwi-webhusayithi yethu:* www.overstrand.gov.za.

Isiniki-xabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, “**Quotation No SC 992/2010: SOKULUNGISWA KWEWEBUSAYITI NOMNTU OZAKUBUKA INDWENDWE**” ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi ye-Tenda No. 5 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Phambi kweye-12h00 ngomhla we 26 Novemba 2010, kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni **kangangentsuku ezingamashumi amathanda thu (60)** emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Nceda nxibelelana no Fanie krige kule nombolo ilandelayo 028 313 8043 / 082 773 7749 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

